

# 5 - Determination Part 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:16]** ---

*All were born out of the scorching heat...*

**[00:20]** ---

*Beings that create and  
those that destroy,*

**[00:24]** ---

*coexisting, yet mutually opposed...*

**[00:27]** ---

*Both created the entire universe...*

**[00:30]** ---

*Finally to return to the scorching heat...*

**[01:05]** ---

*My wings are full of images  
of holding back*

**[01:05]** ---

*Stay shigachi na image darake no*

**[01:09]** ---

*They are still weak  
but I'm sure I can fly*

**[01:09]** ---

*tayorinai tsubasa demo kitto toberusa*

**[01:14]** ---

*Oh My Love*

**[01:14]** ---

*Oh My Love*

**[01:30]** ---

*Mei, Mei... still not ready?*

**[01:34]** ---

*Wait, wait!*

**[01:36]** ---

*This one? Or this one?*

**[01:38]** ---

*Mei-chan, which looks better on me?*

**[01:41]** ---

*How should I know?*

**[01:49]** ---

Taichi!

**[01:51]** ---

Breakfast.

**[01:55]** ---

I believe what we did was right.

**[01:58]** ---

If we hadn't gone into battle,  
things would be much worse than they are.

**[02:07]** ---

If you don't eat fast,  
Agumon'll gobble up everything.

**[02:14]** ---

Oh no!

**[02:16]** ---

You guys!

**[02:17]** ---

You're still here?

**[02:20]** ---

You're still eating?

**[02:21]** ---

I even had seconds.

**[02:24]** ---

Morning.

**[02:25]** ---

I'm sorry! We'll be right down.

**[02:27]** ---

Hang on a sec!

**[02:29]** ---

What's with all the luggage?

**[02:31]** ---

Towels and stuff.

**[02:33]** ---

No, no! This hot spring has everything.

**[02:38]** ---

How many years has it been since  
we went to a hot spring?

**[02:42]** ---

Our first time, we forgot to decide  
when we'd get out of the baths.

**[02:46]** ---

I got out of the water so early!

**[02:49]** ---

But you, Hime-chan,  
were in the bath for surprisingly long.

**[02:55]** ---

I know today we're going out of duty.

**[02:57]** ---

Nothing else.

**[03:00]** ---

I have the latest analysis.

**[03:03]** ---

By comparing the areas of distortion and the Infected Digimons' movement patterns,

**[03:08]** ---

a hypothesis was reached.

**[03:11]** ---

"The Infected Digimons show up to hunt someone in particular"?

**[03:15]** ---

They say "someone in particular" as if they didn't know.

**[03:19]** ---

I know.

**[03:21]** ---

They're after one of them, or one of their partner Digimons.

**[03:26]** ---

Hurry up, Mei!

**[03:29]** ---

Sorry we're so late.

**[03:32]** ---

Don't worry, you're right on time.

**[03:35]** ---

Morning.

**[03:35]** ---

Good morning.

**[03:37]** ---

G... Good morning!

**[03:39]** ---

Th... Thank you for inviting us today.

**[03:43]** ---

You said it!

**[03:44]** ---

No need to be so formal.

**[03:46]** ---

Yeah, it's your welcome party!

**[03:49]** ---

Right.

**[03:52]** ---

See? We're last!

**[03:54]** ---

Hey, I'm sorry.

**[03:55]** ---

Good morning!

**[03:57]** ---

I should've called to wake you up.

**[03:58]** ---

Not like I overslept!

**[04:05]** ---

Is Joe *senpai* the only one left?

**[04:07]** ---

Joe's studying.

**[04:09]** ---

Gomamon!

I guess Joe can't make it?

**[04:11]** ---

He does have exams.

**[04:13]** ---

One day hanging out  
won't make a difference!

**[04:16]** ---

Oh well.

Anyway, shall we go?

**[04:19]** ---

Alright guys, jump on in here.

**[04:22]** ---

In turns, guys.

**[04:24]** ---

Why not bring them normally?

**[04:26]** ---

It's no fun hanging out  
if they're in the computer.

**[04:29]** ---

Is it okay, Mimi?

**[04:31]** ---

But...

**[04:32]** ---

Yes, especially with such good weather.

**[04:35]** ---

I want to go with Sora!

**[04:37]** ---

I'll be good, Hikari!

**[04:38]** ---

Gatomon!

**[04:40]** ---

Being obvious might even  
make us less conspicuous.

**[04:43]** ---

Takeru!

**[04:44]** ---

Behave yourself.

**[04:46]** ---

Of course!

**[04:47]** ---

Okay? Can you imitate a stuffed animal?

**[04:50]** ---

Sure, watch me!

**[04:52]** ---

It's decided.

**[04:54]** ---

Fine. Please be careful, everyone.

**[04:58]** ---

We'll be quiet. Don't worry, Koshiro!

**[05:02]** ---

Okay, to the hot spring! Let's go!

**[05:06]** ---

Yay!

**[05:11]** ---

I planned to be sure to enjoy a big bath  
when I came back to Japan.

**[05:15]** ---

Tachikawa-san, are you a returnee?

**[05:19]** ---

Call me Mimi!

**[05:21]** ---

I was living in America  
because of my dad's work.

**[05:23]** ---

Meimei too? Is it your folks?

**[05:26]** ---

Changing schools.

**[05:28]** ---

Yes...

**[05:29]** ---

Why did you call me "Meimei"?

**[05:32]** ---

Since you're Meiko, so Meimei!

**[05:33]** ---

Isn't it kind of long?

**[05:35]** ---

Sounds cute, like a sheep.

**[05:37]** ---

What? Wait, I...

**[05:40]** ---

Meiko-san, you'd better  
watch out for Takeru-kun.

**[05:43]** ---

You're so mean.

**SIGN** "OOEDO-ONSEN MONOGATARI"

**[05:47]** ---

Wow!

**[05:49]** ---

Pick whichever you want.

**[05:51]** ---

Really?

**[05:52]** ---

I've got it!

**[05:54]** ---

I wonder if the pattern  
on this *yukata* is too plain.

**[05:58]** ---

But...

**[05:59]** ---

How about that one?

**[06:00]** ---

I'll take it!

**[06:02]** ---

Which *yukata* did you choose?

**[06:04]** ---

It's... it's number four.

**[06:06]** ---

Then how about this *obi*?

Same as mine.

**[06:09]** ---

Thank you.

**[06:11]** ---

Here we go!

**[06:12]** ---

"SUCCESS" "VICTORY!"

**[06:19]** ---

*We arrived safely.*

*Don't worry about anything.*

**[06:24]** ---

*Gomamon seems to be having fun too.*

**[06:27]** ---

What... what about our underwear?

**[06:30]** ---

Just put the *yukata* on over it.

**[06:32]** ---

Hikari-chan! Hands up!

**[06:34]** ---

What? No way.

**[06:36]** ---

Come on, don't be a wet blanket!

**[06:38]** ---

"Hands up"?

**[06:40]** ---

Like this.

**[06:41]** ---

Let me strip you, girl!

**[06:44]** ---

Mei, I want to go round and round too!

**[06:46]** ---

Sora, I do too!

**[06:48]** ---

Palmon, you have to say "Noooo! Doon't!"

**[06:51]** ---

Noooo! Doon't!

**[06:56]** ---

Gatomon!

**[06:57]** ---

Round and round!

**[06:59]** ---

Hey! You guys!

**[07:05]** ---

I'm so excited!

**[07:07]** ---

Mimi, what's that?

**[07:08]** ---

What's what?

**[07:11]** ---

Mei, it smells great.

**[07:13]** ---

*Ramen, yakisoba, takoyaki...*

**[07:16]** ---

And shaved ice.

**[07:18]** ---

Awesome!

**[07:21]** ---

I know it's exciting.

**[07:25]** ---

Sorry, sorry.

**[07:27]** ---

Yay!

**[07:30]** ---

Hey.

**[07:31]** ---

Mr. Nishijima!

Why are you here?

**[07:34]** ---

Doesn't it feel wonderful, Yamato?

**[07:37]** ---

One, two! One, two!

**[07:40]** ---

Swim with your fingers closed,  
like your palms are gathering water.

**[07:43]** ---

Fill your lungs and you'll float.

**[07:46]** ---

*Senpai*, that's amazing!

**[07:53]** ---

Mei, I'm floating!

**[07:57]** ---

No swimming in the foot bath.

**[08:00]** ---

I'm sorry...

**[08:01]** ---

Hey.

**[08:01]** ---

Hime-chan!

**[08:03]** ---

You and Meicoomon seem well.

**[08:05]** ---

We are!

**[08:09]** ---

Hello.

**[08:11]** ---

Thanks for the other day.

**[08:16]** ---

Is she your older sister?

**[08:18]** ---

Well, she...

**[08:19]** ---

What is it?

**[08:20]** ---

She's the lady from the other day!

**[08:23]** ---

Ah! There she is. Hime-chan!

**[08:27]** ---

"Hime-chan"?

**[08:29]** ---

Are you on a date?

Is she your girlfriend?

**[08:32]** ---

Ex, actually.

**[08:35]** ---

Ouch!

**[08:36]** ---

That's too much information!

**[08:38]** ---

No need to be so self-conscious.

**[08:41]** ---

So you've met Himekawa-san before.

**[08:43]** ---

Hime-chan, I mean Himekawa-san...

**[08:46]** ---

...helped me out a lot when  
I first came to Tokyo.

**[08:50]** ---

I think she worried about me  
since I'm one of the DigiDestined.

**[08:54]** ---

Who knew? I had pegged her  
as unapproachable.

**[08:58]** ---

So beautiful, you know?

**[09:00]** ---

So the Digimons have been safe being out  
because you teachers were around?

**[09:05]** ---

No, this is the only area under patrol.

**[09:09]** ---

We are a small and elite unit.

**[09:12]** ---

I see.

**[09:14]** ---

Even though criticism  
of the Digimons has gained steam...

**[09:18]** ---

...perhaps we have yet to see  
a great effect on daily life.

**[09:22]** ---

Wait, you set up a patrol...

**[09:25]** ---

Ouch!

**[09:26]** ---

Too hot for you?

**[09:27]** ---

Yes.

**[09:31]** ---

No need to worry, all has been calm.

**[09:34]** ---

We came to keep it that way.

**[09:37]** ---

Mei-chan, say "aah."

**[09:39]** ---

Aaah.

**[09:41]** ---

Like it?

**[09:42]** ---

I love it!

**[09:44]** ---

So cute. Is Meicoomon a child?

**[09:47]** ---

No, Mei-chan is an adult.

**[09:50]** ---

No way!

**[09:51]** ---

Just like Gatomon.

**[09:53]** ---

During evolution, does  
Meicoomon sprout wings?

**[09:56]** ---

I don't know. It hasn't happened yet.

**[09:59]** ---

Really? Hey, after we eat,  
why don't we play a game?

**[10:03]** ---

Throwing stars! A competition.

**[10:07]** ---

Huh?

**[10:11]** ---

Cafe au lait? Caffe Latte?

**[10:18]** ---

I hear a festival!

**[10:22]** ---

Mei! It's so pretty!

**[10:28]** ---

Mei?

**[10:47]** ---

Mei-chan!

**[10:48]** ---

It's okay. You're okay.

**[10:53]** ---

Mei.

**[10:57]** ---

Don't run off alone.

**[10:59]** ---

I won't.

**[11:03]** ---

You okay?

**[11:04]** ---

Y... Yes.

**[11:06]** ---

This kind of place is new  
to Mei-chan and me.

**[11:09]** ---

I see. We should have asked  
where you wanted to go.

**[11:13]** ---

Sorry.

**[11:15]** ---

You shouldn't apologize.

**[11:16]** ---

I should. Making you all come together.

**[11:20]** ---

No. This trip is actually for  
my brother and Taichi-san.

**[11:23]** ---

What?

**[11:25]** ---

- Takaishi-kun...  
- Call me Takeru.

**[11:28]** ---

Takeru-kun and Ishida-kun are brothers?

**[11:31]** ---

Didn't I tell you?

**[11:33]** ---

Our folks divorced when we were kids  
so our last names are different.

**[11:38]** ---

It's not that we hide it.

**[11:40]** ---

But you guys are close, that's great.

**[11:44]** ---

Yeah.

**[11:46]** ---

Gabumon, you come too!

**[11:48]** ---

It feels great!

**[11:50]** ---

No way!

**[11:53]** ---

Oops, sorry, let me just  
get my glasses case.

**[11:57]** ---

C'mon Mei-chan!

**[11:59]** ---

You said it!

**[12:00]** ---

I'm coming too!

**[12:01]** ---

Yes, go help out, Biyomon.

**[12:03]** ---

We're going in.

**[12:09]** ---

Oh, it's fabulous!

**[12:11]** ---

Isn't it?

**[12:13]** ---

Hey!

**[12:14]** ---

Wait! Stop that!

**[12:16]** ---

Oops, I touched you!

**[12:18]** ---

Unbelievable...

**[12:20]** ---

What are you up to?

**[12:21]** ---

Hey! Sora-san, Sora-san!

**[12:23]** ---

Yes?

**[12:24]** ---

You're next!

**[12:26]** ---

Stop it, Mimi-chan!

**[12:38]** ---

Round and round!

**[12:39]** ---

You'll get hurt.

**[12:43]** ---

Meicoomon!

**[12:45]** ---

It's all fluffy.

**[12:46]** ---

I want to go in too.

**[12:49]** ---

Nice and soft.

**[12:51]** ---

Soft and fluffy.

**[12:54]** ---

- Oh no! Pretend to be a stuffed animal!

- You said it!

**[12:59]** ---

Here it is.

**[13:00]** ---

Sorry to keep you waiting...

**[13:04]** ---

Meiko-san never came back, did she?

**[13:06]** ---

I wonder if she got lost.

**[13:09]** ---

Guys!

**[13:10]** ---

Mei-chan and Biyomon...

**[13:14]** ---

Geezer.

**[13:15]** ---

I'm not that old yet.

**[13:20]** ---

Mr. Nishijima.

**[13:21]** ---

Tell us more about the Infected Digimons  
and the Digital World.

**[13:29]** ---

I don't know much myself.

**[13:31]** ---

Even being "Mr. Incorporated..."?

**[13:33]** ---

I'm just a mid-level administrator.

**[13:36]** ---

You mean you're Himekawa-san's flunky?

**[13:40]** ---

Impertinent boy.

**[13:50]** ---

Excuse us!

**[13:52]** ---

Mimi-san!

**[13:56]** ---

Don't worry.

**[13:58]** ---

Mei...

**[14:03]** ---

I bet we can get out through there.

**[14:11]** ---

Where are we?

**[14:12]** ---

Great. We made it back...

**[14:19]** ---

Daddy!

**[14:28]** ---

Mei-chan...

**[14:30]** ---

Meicoomon is with Biyomon, so don't worry.

**[14:32]** ---

I thought they might put on a show.

**[14:36]** ---

Who ever heard of  
animal suits in the bath?

**[14:38]** ---

I'll go see.

**[14:39]** ---

Wait, not on your own.

**[15:00]** ---

We'll just have to barge in.

**[15:03]** ---

Don't worry, leave it to me!

**[15:06]** ---

Ladies and gentlemen!

**[15:09]** ---

I, Mimi Tachikawa, will now sing!

**[15:12]** ---

*I wish*

**[15:13]** ---

Now's our chance.

**[15:15]** ---

Okay.

**[15:16]** ---

*Please tell me why we are here right away*

**[15:37]** ---

- Mei-chan!

- Biyomon!

**[15:39]** ---

- Sora!

- Mei!

**[15:46]** ---

What are you doing in here?!

**[15:49]** ---

Thank you.

**[15:50]** ---

You're welcome.

**[15:52]** ---

Don't worry. I can't see a thing.

**[15:54]** ---

See? Completely fogged up.

**[15:58]** ---

A total success, right Meimei?

**[16:01]** ---

Ta much.

**[16:04]** ---

Did you say that meant "thank you"?

**[16:06]** ---

It's so cute!

**[16:10]** ---

Get out of here now!

**[16:14]** ---

Himekawa-san, what do you think?

**[16:16]** ---

About what?

**[16:17]** ---

Are they happy or unhappy?

**[16:21]** ---

What do you think?

**[16:23]** ---

I want them to be happy.

**[16:30]** ---

Personal feelings only hinder the mission.

**[16:33]** ---

You're sure cold.

**[16:34]** ---

You're too warm to them.

**[16:41]** ---

Mochizuki-san, are you  
perhaps from Shimane?

**[16:45]** ---

I... I'm from Tottori.

**[16:48]** ---

I was close!

**[16:49]** ---

My grandmother says "ta much" too.

**[16:52]** ---

Which one is Tottori?

**[16:53]** ---

The one with the sand dunes.

**[16:55]** ---

Shimane's the one with no computers.

**[16:57]** ---

That was a million years ago. Watch it.

**[17:00]** ---

I...

**[17:01]** ---

Only true friends fight.

**[17:03]** ---

We're not fighting!

**[17:19]** ---

I hope we can be good friends.

**[17:23]** ---

And then,

**[17:26]** ---

Mimi said...

**[17:28]** ---

Hey.

**[17:30]** ---

Joe, are you listening?

**[17:31]** ---

Yeah.

**[17:35]** ---

He's studying now.

**[17:55]** ---

Floating is fun!

**[17:57]** ---

I had a great time.

**[17:59]** ---

Me too.

**[18:01]** ---

Everyone made it home safely.

**[18:05]** ---

No, nothing out of the ordinary.

**[18:07]** ---

So, guess we can go home too.

**[18:10]** ---

I guess so.

**[18:13]** ---

*An intense radio disturbance  
has occurred at Point Tango.*

**[18:17]** ---

*Warning signs put the chances  
of extraordinary disaster at 95%.*

**[18:20]** ---

*Grade 1 Management Officers  
are requested to take measures.*

**[18:23]** ---

*I repeat...*

**[18:24]** ---

It's a distortion.

**[18:39]** ---

Shall we call the DigiDestined?

**[18:40]** ---

No, they're our trump card.

And look at how huge it is.

**[18:45]** ---

This is ideal for testing the new weapon.

**[18:48]** ---

We've confirmed it's an extraordinary  
electronic disaster.

**[18:50]** ---

Due to the emergency,

**[18:52]** ---

I request immediate action  
from the Disaster Responses Force.

**[18:55]** ---

We recognize the call for mobilization  
of government-designated personnel.

**[18:59]** ---

Commencing disaster countermeasures.

**[19:02]** ---

Troops, ready arms!

**[19:04]** ---

Your mark!  
The electronic disaster ahead.

**[19:07]** ---

Fire!

**[19:13]** ---

It's working!

**[19:14]** ---

Ready second volley!

**[19:59]** ---

Mr. Nishijima.

**[20:01]** ---

Ah, you're here.

**[20:03]** ---

Late again today?

**[20:04]** ---

It must be rough for you  
wearing so many hats.

**[20:07]** ---

Well, not as bad as you guys.

**[20:11]** ---

Want some?

**[20:12]** ---

No, thank you.

**[20:13]** ---

Looks great!

**[20:15]** ---

Have some manners.

**[20:17]** ---

Aren't you having any, Sora?

**[20:20]** ---

Well, it would also be impolite to refuse.

**[20:23]** ---

I heard that another distortion  
appeared the night before last...

**[20:27]** ---

Yes, we took care of it.

**[20:29]** ---

What? The Infected Digimon?

**[20:31]** ---

You mean it was small enough that  
your organization handled it?

**[20:34]** ---

Or do you mean...

**[20:35]** ---

Okay, calm down.

**[20:40]** ---

Thanks for the donuts.

**[20:42]** ---

Using data of where the distortions  
have occurred until now,

**[20:46]** ---

we can speculate the places they may  
appear in the future.

**[20:49]** ---

Our plan is to reinforce security  
in those locations.

**[20:53]** ---

You're saying we're not  
needed anymore?

**[20:55]** ---

No.

**[20:58]** ---

The Infected Digimons are very likely  
to continue to appear around here.

**[21:03]** ---

Please be ever vigilant.

**[21:06]** ---

Especially you guys.

**[21:10]** ---

Thank you, sir.

**[21:13]** ---

Yamato didn't come.

**[21:15]** ---

Band practice, right?

**[21:22]** ---

Especially us?

**[21:25]** ---

I wonder what he meant.

**[21:28]** ---

Could the Infected Digimons be after us?

**[21:33]** ---

To prevent potential enemies  
of the Infected Digimons,

**[21:36]** ---

they might try to eliminate the  
DigiDestined and our partner Digimons.

**[21:40]** ---

What for?

**[21:42]** ---

I don't know.

**[21:43]** ---

If it's true, why are they  
trying to conceal it as well?

**[21:47]** ---

Either way, it pays to watch out.

**[21:51]** ---

To keep the partner Digimons  
safe while we're out,

**[21:54]** ---

I'll increase security in the server room.

**[22:06]** ---

*Something changed a bit inside the scenery*

**[22:06]** ---

*Sukoshi kawatta keshiki no naka de*

**[22:13]** ---

*I found a power that wasn't unique*

**[22:13]** ---

*tokubetsu ja nai tsuyosa wo shitta*

**[22:20]** ---

*A dream I saw somewhere*

*A voice I heard somewhere*

**[22:20]** ---

*ituska mita yume dokoka de kanjita koe*

**[22:27]** ---

*It's not a lie*

*I accepted it all*

**[22:27]** ---

*uso ja nai subete wo uketome konomama*

**[22:32]** ---

*Will go on this way, this way?*

**[22:32]** ---

*konomama tsuzuku no darou*

**[22:38]** ---

*Though I feel like going back*

**[22:38]** ---

*modoritai kimochi no mama de*

**[22:41]** ---

*Even though you cry or smile  
things might still not change*

**[22:41]** ---

*naitatte warattatte kowaranai koto ga aru*

**[22:48]** ---

*I'll join hands with those I trust  
and walk forward*

**[22:48]** ---

*dakedo shinjita te to te wo  
tsunaide aruiteku*

**[22:55]** ---

*We will be able to do anything  
in the flow of time*

**[22:55]** ---

*nandatte dekiru you ni nareru yo  
toki no naka de*

**[23:02]** ---

*That's why I join hands with those I trust  
and walk forward*

**[23:02]** ---

*dakara shinjita te to te wo  
tsunaide aruiteku*

**[23:09]** ---

*Oh Seven Try To Be Free*

**[23:09]** ---

*Oh Seven Try To Be Free*

**[23:16]** ---

*Oh Seven Try To Be Free*

**[23:16]** ---

*Oh Seven Try To Be Free*

**[23:24]** ---

**[23:26]** ---

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:58:21 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:58:21 UTC by whimsee